



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ SPERMATU BÝKŮ Z ČESKÉ REPUBLIKY
DO JIHOAFRICKÉ REPUBLIKY**

**VETERINARY-SANITARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF BOVINE SEMEN
FROM THE CZECH REPUBLIC TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

Číslo osvědčení / Certificate No: _____

I. Identifikace produktů / Identification of products

Počet dávek <i>Number of doses</i>	Typ balení pejet Označení <i>Type of package straws Identification marks</i>	Datum odběru spermatu <i>Date of semen collection</i>	Počet balení <i>Number of packages</i>
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			

II. Informace týkající se býka-dárce / Information concerning the donor-bull

Druh: skot / Species: bovine

Jméno <i>Name</i>	Identifikace zvířete-dárce <i>Identification of donor animal</i>	Plemeno <i>Breed</i>	Datum narození <i>Date of birth</i>
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			

Číslo veterinárního dovozního povolení Jihoafrické republiky:
South African Veterinary Import Permit nr:

III. Původ spermatu / Origin of semen

Jméno a adresa vývozce:
Name and address of the exporter:

Jméno, adresa a registrační číslo inseminační stanice:
Name, address and approval number of the semen collection centre:

Číslo osvědčení / Certificate No: _____

IV. Jméno a adresa dovozce, místo určení / Name and address of the importer, destination

Jméno a adresa příjemce:

Name and address of the consignee:

Vstupní přístav:

Port of entry:

Způsob přepravy:

Mode of transport:

Číslo plavidla/číslo letu:

Vessel nr/flight nr:

V. Zdravotní potvrzení / Health Attestation

Já, _____, úřední veterinární lékař zplnomocněný příslušným orgánem veterinární služby České republiky, tímto potvrzuji, že byly splněny následující podmínky pro vývoz spermatu býků do Jihoafrické republiky na podkladě veterinárního dovozního povolení vydaného úřady Jihoafrické republiky:

I, _____ a veterinarian authorised there to by the Veterinary Authority of the Czech Republic hereby certify that the following conditions have been complied with in connection with the bovine semen to be exported to the Republic of South Africa under cover of the veterinary import permit issued by the South Africa:

- a) **Výše zmíněné sperma bylo odebráno v inseminační stanici, která je pod kontrolou a dohledem veterinárního lékaře schváleného veterinární správou.**
The semen referred to above was collected at the semen collection centre which is under control and supervision of a veterinarian approved by the Veterinary Administration.
- b) **Země původu je úředně prostá bovinní tuberkulózy, brucelózy, enzootické leukózy a vezikulární stomatitidy.**
The country of origin is officially free from bovine Tuberculosis, Brucellosis, Enzootic Leucosis and Vesicular Stomatitis.
- c) **Země je oficiálně uznána OIE jako země prostá slintavky a kulhavky bez vakcinace.**
The country is officially recognized by the OIE as a foot and mouth disease free country without vaccination.
- d) **Býci-dárci / The donor bulls:**
 - I. **pobývali nepřetržitě na uvedené inseminační stanici nebo na jiné podobné schválené inseminační stanici po dobu nejméně jeden měsíc před odběrem spermatu pro vývoz do Jihoafrické republiky a v této době nebyli používáni k přirozené plemenitbě a byli izolováni od zvířat s odlišným nálezovým statusem;**
had been continuously resident at the semen collection centre concerned, or at other such approved A.I. centres for a period of at least one month prior to collection of the semen for export to the Republic of South Africa, and in that time had not been used for natural mating and were isolated from animals not of equivalent health status;
 - II. **byli klinicky zdraví a bez klinických příznaků onemocnění, která jsou přenosná spermatem;**
were clinically healthy and clinically free from diseases which are transmitted via the semen;
 - III. **nevykazovali infekci Trichomonas foetus přímým mikroskopickým vyšetřením a kultivačním vyšetřením ¹⁾ NEBO PCR vyšetřením ¹⁾ dvou výplachů předkožky nebo stěrů z předkožky odebraných v odstupu nejméně sedmi (7) dní během tří (3) měsíců bezprostředně předcházejících datu odběru;**
showed no Trichomonas foetus infection on direct microscopic examination and culture test ¹⁾ OR on PCR testing ¹⁾ on two sheath washings or preputial scrapings collected at least seven (7) days apart, taken during the three (3) months immediately preceding date of collection;
 - IV. **nevykazovali infekci Campylobacter fetus buď imunofluorescenčním protilátkovým testem ¹⁾ NEBO kultivačním vyšetřením ¹⁾ NEBO PCR vyšetřením ¹⁾ dvou výplachů předkožky nebo stěrů z předkožky odebraných v odstupu nejméně sedmi (7) dní odebraných během tří (3) měsíců bezprostředně předcházejících datu odběru;**

showed no Campylobacter fetus infection by either immunofluorescent antibody test ¹⁾ OR on cultural examination ¹⁾ OR PCR ¹⁾ on two sheath washings or preputial scrapings collected at least seven (7) days apart taken during the three (3) months immediately preceding date of collection;

- V. **byli sérologicky testováni na sérotypy Leptospira spp. běžné u skotu v zemi vývozu s negativními výsledky během tří (3) měsíců bezprostředně předcházejících datu odběru;** ¹⁾
had been tested serologically for Leptospira serotypes prevalent in cattle in the exporting country, with negative results within three (3) months immediately preceding date of collection; ¹⁾

NEBO / OR

byla dárcovská zvířata dvakrát injekčně ošetřena streptomycinem v dávce 25 mg na kg tělesné hmotnosti v intervalu 14 dní – druhé injekční ošetření bylo provedeno během sedmi (7) dní, ale více než dvacet čtyři (24) hodin, před počátečním odběrem pro vývoz; ¹⁾
the donor animal was injected twice with streptomycin at 25 mg per kg bodyweight at 14 day interval - the second injection was administered within seven (7) days, but more than twenty-four (24) hours before the initial semen collection for export; ¹⁾

- VI. **pochází ze stád původu, která jsou prostá paratuberkulózy, nebo v nichž se neobjevily žádné klinické, kulturační nebo patologické příznaky paratuberkulózy po dobu 3 let před vstupem býka do inseminační stanice; každý býk-dárce byl testován ELISA testem na paratuberkulózu s negativním výsledkem;**
the donor bulls originate from herds which are free from Johne's Disease or where no clinical, cultural or pathological evidence of Johne's disease occurred in the herd of origin for the 3 year period before the bull entered the AI centre. Each donor gave a negative result to an ELISA test for Johne's disease;

- VII. **byli sérologicky vyšetřeni s negativním výsledkem na IBR/IPV pomocí sérum-neutralizačního testu nebo ELISA testu během tří (3) měsíců předcházejících odběru spermatu;** ¹⁾
were tested serologically negative for IPV/IBR with a serum neutralization test or ELISA during the three (3) months preceding collection of the semen; ¹⁾

NEBO / OR

byl vzorek z každého odběru spermatu pro tuto zásilku podroben PCR vyšetření s negativním výsledkem; ¹⁾
an aliquot of each semen collection for this consignment was subjected to a PCR test with negative results; ¹⁾

- VIII. **byli před vstupem do schválené inseminační stanice podrobena vyšetření na BVDV 1 a BVDV 2 ELISA testem k detekci antigenu nebo testem k izolaci viru s negativním výsledkem, zůstávají izolováni od ostatních zvířat, která nebyla s negativním výsledkem testovaná, a vzorek z každého odběru spermatu pro tuto zásilku od všech dárců byl podroben testu k izolaci viru nebo PCR testu s negativním výsledkem.**
were subjected to an antigen detection ELISA or virus isolation test for BVDV 1 and BVDV 2 with a negative result, prior to entry into an approved semen collection centre and have remained isolated from other animals that have not been tested negative and all donors have had an aliquot of each semen collection for this consignment subjected to a virus isolation test or PCR test with negative results.

Poznámka – V případě býků nepřetržitě pobývajících v uvedené inseminační stanici po dobu delší než tři (3) měsíce budou negativní výsledky na výše zmíněné nákazy akceptovatelné za předpokladu, že testy byly provedeny v inseminační stanici během jejich období pobytu a ne více než dvanáct (12) měsíců před odběrem spermatu určeného k vývozu.

Note – In the case of bulls continuously resident at the semen collection centre concerned for longer periods than three (3) months, negative results for the disease conditions mentioned above will be acceptable provided the tests were performed at the A.I. centre during this period of residence and not more than twelve (12) months prior to the collection of the semen to be exported.

Datum přijetí býka do inseminační stanice:

Date of entry of bull into the semen collection centre:

- e) **Sperma bylo odebráno od dárců, kteří měli negativní výsledky dvou virusneutralizačních testů nebo sérologických testů schválených Ředitelstvím pro zdraví zvířat Jihoafrické republiky k detekci protilátek proti viru Schmallenberg; přičemž první vzorek byl odebrán během 30 dnů před zahájením odběru a druhý mezi 28. a 60. dnem po odběru. Testy byly provedeny v laboratoři schválené příslušným úřadem.**
The semen was collected from donors that were negative for two virus neutralization tests or serological tests approved by the Directorate Animal Health of the Republic of South Africa, to detect antibodies to the Schmallenberg Virus, with the first sample collected within 30 days prior to the start of collection and the second between 28 and 60 days after the collection. The tests were performed in a laboratory approved by the competent authority.

Číslo osvědčení / Certificate No: _____

- f) **Všechny pejety jsou zřetelně a trvale označeny tak, aby byla zřejmá identifikace dárcovského zvířete a datum odběru. Pokud jsou tyto informace uvedeny ve formě kódu, zásilku musí doprovázet i klíč k tomuto kódu.**

All straws are clearly and permanently marked with the identification of the donor animal and the date of collection. If a code is used for this information, its key must accompany the consignment.

- g) **Sperma bylo odebráno a zpracováno pod veterinárním dozorem v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů OIE.**

The semen was collected and processed under veterinary supervision in accordance with the Terrestrial Animal Health Code.

- h) **Výše popsané sperma bylo skladováno za schválených podmínek po dobu nejméně třiceti dní bezprostředně po odběru.**

The semen described above was stored in approved conditions for a minimum period of thirty days immediately following collection.

- i) **Sperma bylo vhodně, bezpečně a hygienicky zabaleno do kryogenního kontejneru, který byl vyčištěn a desinfikován a obsahuje nepoužité kryogenní medium a poté byl zaplombován pod mým dohledem.**

The semen has been adequately, securely and hygienically packed into a cryogenic container which was cleansed and disinfected and containing unused cryogenic material whereafter it was sealed under my supervision.

Sériové číslo kontejneru / Container serial number: _____

Číslo plomby / Seal number: _____

¹⁾ Nehodící se škrtněte / Delete as appropriate

VI. Úřední veterinární lékař/ *Authorised Government Veterinarian*

Vystaveno v _____ dne _____
Done at _____ on _____

Jméno (hůlkovým písmem)
Name (in capital letters)

Úřední razítko:
Official stamp:

Funkce
Designation

Podpis
Signature